

图书基本信息

书名：<<法律英语悦读系列英文合同阅读指南>>

13位ISBN编号：9787509305317

10位ISBN编号：7509305314

出版时间：2008-6

出版时间：中国法制出版社

作者：乔焕然

页数：249

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 内容概要

《英文合同阅读指南：英文合同的结构.条款.句型与词汇解析》的目的不在于论述有关英文合同阅读的冗长繁杂的基本理论，也不在于提供标准化的模板让译者在起草英文合同时照搬，而是希望读者通过阅读《英文合同阅读指南：英文合同的结构.条款.句型与词汇解析》并结合书中的练习来把握英文合同阅读中的专业知识和篇章规范。

书籍目录

第一部分 英文合同的总体结构第一章 总论第一节 学习英文合同的意义与方法 一、为什么要学习英文合同 二、合同英语学习的方法论第二节 英文合同阅读的难点 第三节 练习第二章 英文合同的结构 第一节 英文合同结构概说第二节 英文结构详解与示范说明 第三节 英文合同结构练习第三章 英文合同常用词汇与句型第一节 英文合同词汇与句型解析 第二节 练习第二部分 英文合同的用语与条款第四章 英文合同条款解析 第一节 英文合同条款概说第二节 英文合同中的通用条款解析一、DEFINITION PROVISION (定义条款) 二、REPRESENTATIONS AND WARRANTIES PROVISION (陈述与保证) 三、INDEMNIFICATION/HOLD HARMLESS PROVISION (补偿条款) 四、CONFIDENTIALITY PROVISION (保密条款) 五、TERM AND TERMINATION PROVISION (期间与终止条款) 六、ASSIGNMENT, AND MODIFICATION PROVISION (合同的转让与变更条款) 七、WHOLE AGREEMENT/MERGER PROVISION/ENTIRE AGREEMENT PROVISION (完整性条款) 八、SEVERANCE/SEVERABILITY PROVISION (可分性条款) 九、NON—WAIVER PROVISION (不弃权条款) 十、FORCE MAJEURE PROVISION (不可抗力条款) 十一、NON—COMPETITION PROVISION (竞业禁止条款) 十二、INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS PROVISION (知识产权条款) 十三、DEFAULT PROVISION (违约条款) 十四、DISPUTES RESOLUTION PROVISION (纠纷解决条款) 第三节 常用条款解析 一、CONDITIONS PRECEDENT PROVISION (先决条件) 二、INSURANCE PROVISION (保险条款) 三、INDEPENDENT CONTRACT RELATIONSHIP PROVISION (独立合同关系条款) 四、TAXATION PROVISION (税收条款) 第四节 练习第三部分 英文合同的阅读实践与练习答案解析第五章 英文合同阅读实践第一节 阅读实践第二节 练习答案解析参考书目后记

章节摘录

第一章 总论 第一节 学习英文合同的意義与方法 一、为什么要学习英文合同 在英语世界中，可能没有比法律英语（Legal English）更让人头疼和费解的了。

而在法律英语中，合同英语（Contract English）可能是其中最为重要的一个分支，因为在人类社会“从身份到契约”（梅因语）的运动变化中，合同逐渐成为主宰人们生活全部内容的重要组成部分，这一点在英语国家中体现得异常明显。

原本，世界各个民族的合同可能得到均一雷同式的发展，但历史却不依人的主观意志为转移而突出发展了英语世界的合同制度，其结果之一是造就了令其他民族，甚至是以英语为母语的本民族都难以理解的合同英语。

作为一种专门用途英语，合同英语经过几百年的沉淀，已经发展成为一门博大精深、蔚为大观的独立学科。

在法律英语世界，无论是法学的学院教育还是职业再培训，以合同英语为中心的法律文书写作书籍早已是汗牛充栋；学者们不厌其烦地讲授合同英语的理论与实践问题。

其原因大概在于，英美国家法律制度历来重视保护个人利益，而且个人利益保护的最好方法就是订立合理有利的合同；换言之，这是英美人士骨子里“合同必守”（A contract is a contract）意识的体现。

相比之下，当代中国大陆，却鲜见有专门讨论合同英语或英语合同的专业书籍出版。

这种现象可能有以下三个原因。

第一，从历史角度看，清末变法以来，仁人志士均重视从宏观宪政层面上改造中国，即重视变法图强，而对于具体和细微层面上的“合同设计”问题无暇顾及。

第二，从传统角度看，新中国建立后的相当一段时间内，法制传统因袭前苏联，故对来自英美的合同法及合同语言等问题自然无法展开研究。

第三，从经济体制角度看，实行了几十年的计划经济本身就具有一种排斥民事主体之间订立私人合同的特征。

编辑推荐

《英文合同阅读指南：英文合同的结构.条款.句型与词汇解析》便于读者能自觉遵循专业规范，少说外行话，并在实践中能利用本所讲述的技能来解决相关问题。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>